

Zmluva o dielo a licenčná zmluva na vydanie diela

uzatvorená podľa ust. § 91 a § 75 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon

medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

Divadelný ústav, štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky
IČO: 164 691
Sídlo: Jakubovo námestie 12, 813 57 Bratislava
Za organizáciu koná: doc. Mgr. art. Vladislava Fekete, ArtD., riaditeľka
Číslo účtu:

Zamestnanec oprávnený konať vo veciach realizácie tejto zmluvy:

Kontakt:

e-mail:

(ďalej len „**objednávateľ**“)

a

Autor: Ivan Lacko

Rodné číslo:

Trvalý pobyt:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

(ďalej len „**autor**“)

Článok I.

Predmet zmluvy

1. Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo: Preklad článkov do časopisu **kød – konkrétne o divadle** v zmysle mesačných pokynov redakcie časopisu kød.
2. Autor je povinný vytvoriť dielo osobne v lehote od 3. 2. 2023 do 31. 12. 2024 a odovzdať ho objednávateľovi v súlade s podmienkami uvedenými v tejto zmluve v elektronickej podobe na mailovú adresu objednávateľa, pokiaľ nebude dohodnuté inak.
3. V prípade, že dielo nebude mať vlastnosti požadované objednávateľom, teda nebude vyhotovené riadne a podľa pokynov objednávateľa, objednávateľ má právo odstúpiť od tejto zmluvy. Toto právo má aj v prípade omeškania autora s odovzdaním diela o viac ako 5 pracovných dní.
4. Odovzdaním vytvoreného diela prechádza vlastnícke právo na objednávateľa.

Článok II.

Licencia

1. Autor udeľuje podľa ust. § 75 Autorského zákona objednávateľovi výhradnú licenciu, t.j. súhlas na vydanie vytvoreného diela v časopise **kød – konkrétne o divadle**, a to v tlačenej ako aj elektronickej forme, teda objednávateľ je oprávnený použiť dielo v rámci časopisu v súlade s § 19 ods. 4 Autorského zákona najmä, nie výlučne, nasledovným spôsobom:
 - vyhotovenie rozmnoženín diela bez obmedzenia počtu,
 - verejné rozširovanie originálu alebo rozmnoženiny diela predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva, nájmom či vypožičaním,
 - spracovanie, preklad a adaptáciu diela,
 - prístupňovanie verejnosti.

2. Autor udeľuje objednávateľovi licenciu podľa tejto zmluvy pre územie EÚ na časové obmedzenie 12 mesiacov.
3. Objednávateľ si vyhradzuje právo rozhodnúť o zaradení resp. nezaradení diela do príslušného čísla časopisu.
4. Objednávateľ si vyhradzuje právo vykonať odbornú a jazykovú redakciu diela.
5. Autor má právo na autorskú korektúru jeho diela.
6. Objednávateľ si vyhradzuje právo vykonať záverečné gramatické, štylistické, a formálne úpravy a úpravy rozsahu textu bez autorizácie.
7. Objednávateľ je oprávnený udeliť súhlas tretej osobe na použitie diela, teda je oprávnený poskytnúť sublicenciu na použitie diela v rozsahu udelenej licencie.
8. Objednávateľ poskytne autorovi jednu rozmnoženinu časopisu, ktorú si autor prevezme v sídle objednávateľa (predajňa IC Prospero), pokiaľ nebude dohodnuté inak.

Článok III.

Odmena

1. Za vytvorenie diela patrí autorovi odmena v zmysle aktuálneho cenníka organizácie platného pre články do časopisu kôd – konkrétne o divadle. Zo sumy odmeny predstavuje 50 % odmena za vytvorenie diela a 50 % odmena za udelenie licencie na jednotlivé spôsoby použitia v rozsahu uvedenom v článku II.
2. Objednávateľ v zmysle zákona č. 13/1993 Z.z. o umeleckých fondoch zrazí z odmeny pred jej vyplatením autorovi príspevok do umeleckého fondu.
3. Objednávateľ ako platiteľ dane z odmeny podľa tejto zmluvy pred jej vyplatením autorovi zrazí daň z príjmu.
4. Odmena bude splatná po uverejnení diela v časopise prevodom na účet autora do 21 dní od uverejnenia.
5. Vyplatením odmeny podľa predchádzajúcich odsekov tohto článku sú všetky nároky autora za vytvorenie a použitie diela podľa tejto zmluvy vysporiadané. Licenčná odmena zodpovedá očakávaným príjmom z verejného rozširovania diela v rámci časopisu a je proporcionálna k tvorivému podielu autora.
6. Predpokladaný hrubý príjem z verejného rozširovania jedného kusu časopisu je za jeden predaný výtlačok časopisu 3 €, pričom predpokladaný náklad časopisu je 330 kusov.

Článok IV.

Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
2. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú zo zmluvných strán.
3. Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Autorského zákona a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
4. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov podpísaných obomi zmluvnými stranami.
5. Autor vyhlasuje, že bol informovaný so spracúvaním osobných údajov objednávateľom ako prevádzkovateľom, pričom spracúvanie osobných údajov autora ako dotknutej osoby

sa vykonáva v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady EÚ o ochrane osobných údajov č. 2016/679 (GDPR) ako aj so zákonom č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov, a to na právnom základe uzatvorenia a plnenia zo zmluvy s objednávateľom.

6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnom prerokovaní podľa ich pravej a slobodnej vôle, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok.

V

V Bratislave

Autor:

Objednávateľ:

.....
podpis autora

.....
doc. Mgr. art. Vladislava Fekete, ArtD.
riaditeľka DÚ